

## Recuento 2005 – Recordar Lecciones Aprendidas

Febrero 2006

**Febrero – Corrosión bajo la aislación**



**Abril – Sobre calentamiento causa explosión**



**Mayo – Incendio en área de almacenamiento**



**Julio – Plataforma Piper Alpha destruida (1988) – aislamiento para mantenimiento**



**Agosto – Reacción tóxica en alcantarilla**



**Noviembre – Huracán Katrina – respuesta de emergencia a desastres naturales**



El Beacon agradece a los siguientes traductores voluntarios por su ayuda durante el año 2005. Sus esfuerzos han hecho de El Beacon una publicación leída alrededor del mundo:

Robert Gauvin, de Petromont, traductor al francés;

Vanessa Rodríguez, de la Oficina de Administración de Emergencias de la EPA en Estados Unidos, y Julio Miranda, de Celanese Canadá, traductores al castellano;

Dieter Schloesser, de Basell, traductor al alemán;

Paulo Haro, de Petrobrás, traductor al portugués brasileño;

Helder Figueira, Nuno Pacheco, Jorge Santana y Antonio Candeias, de Repsol Polímeros, traductores al portugués;

Li Yi, de Fibras Celulósicas Kunming Co.Ltda., traductor al chino;

Marc Brorens, de Nerefco, traductor al holandés;

Alok Agrwal, de Cholamandalam MS Risk Services Ltd., traductor al indostánico (Hindi);

Cesare Mazzini y Monia Casana, de Uniqema, traductores al italiano;

Salem Alhajraf, del Instituto de Investigación Científica de Kuwait, traductor al árabe;

Yigal Riesel y Shlomit Magidovich, traductores al hebreo.

**CCPS y los miembros del comité de El Beacon agradecen a Adrián Sepeda por tres años como el consultor de CCPS responsable por El Beacon.**

¿Sabía Ud. que puede bajar números anteriores de El Beacon en inglés, desde Marzo de 2005, del website de *Chemical Engineering Progress (CEP)* (<http://www.aiche.org/CEP/>), si Ud. es un miembro del Instituto Americano de Ingenieros Químicos, o si tiene acceso a una suscripción electrónica de CEP?